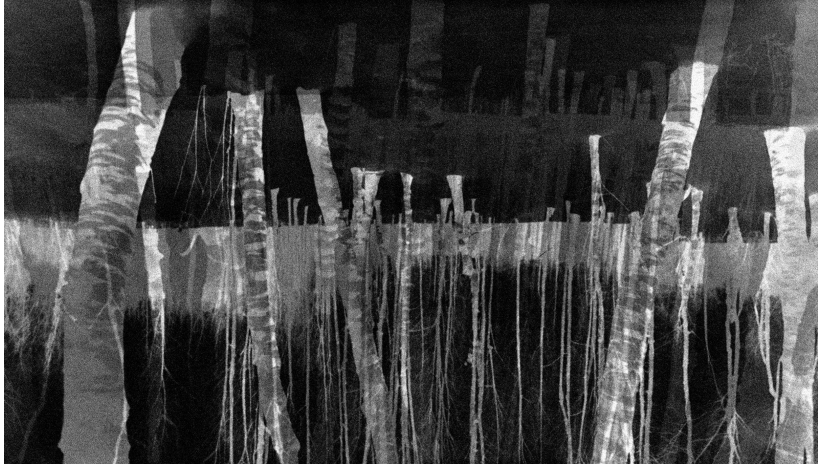


FRANZ.KAFKA.LES.ARBRES
ERRORS.SITUATIO.XXVII.DECEMBRS.MMXIII
POETICA.PIRATICA.INFINITA.EST
WWW.ERROR.RE



« même cela n'est
qu'apparence »

*La continuité de ce zine se fabrique sur le réseau.
<https://www.error.re/les-arbres>*

*

*Nous œuvrons au désœuvrement.
Sans émoi, nous y jetons la littérature
et ce qu'elle peut encore avoir d'idées.
Notre fabrique se place du côté des courts-circuits.*

*

*La piraterie littéraire n'est jamais finie.
<https://www.error.re>*

*Die Bäume est la plus petite pièce en prose écrite par Franz Kafka,
publiée en 1912 dans le recueil Betrachtung.*

© Error, 2023.

Cette traduction est dédiée au domaine public.
Elle est mise à disposition selon les termes
de la Licence Creative Commons Zero (CC0 1.0 Universal).
<https://abrupt.cc/partage>

LES ARBRES

FRANZ KAFKA

DIE BÄUME

Denn wir sind wie Baumstämme im Schnee. Scheinbar liegen sie glatt auf, und mit kleinem Anstoß sollte man sie wegschieben können. Nein, das kann man nicht, denn sie sind fest mit dem Boden verbunden. Aber sieh, sogar das ist nur scheinbar.

LES ARBRES

Car nous sommes comme des troncs d'arbres dans la neige. En apparence, ils reposent bien à plat et, d'une petite impulsion, on devrait pouvoir les repousser. Non, on ne le peut pas, car ils sont fermement reliés au sol. Mais regarde, même cela n'est qu'apparence.